Provincial Library
Victoria, B. C.

己酉年六月大初五日

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

18

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁壹十叁卷第九一號） Friday 18 July 1969 (Vol. 31 No. 91 Page 1)

義氣團結 地球救國 義俠除奸

加拿大華文日報之先導者創於一九一〇年，合眾社、聯合社、路透社等通訊社及紐約特約電報之社址在加拿大新大華埠

今陽光稍熱 明晴朗氣溫 高溫度七八 低溫度五二

報費價目表

郵寄或派到	
一律每月二元	
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

西貢建議國際監選謀南北越統一

南越政府內閣再將大事調整

（西貢十八日路透社電）據官方發言人報告：南越政府為應付目前情勢，將於今後數日內宣佈調整內閣人員，其中有幾位部長將在更動之列。

據靈通人士透露消息：西貢政府內閣人事的更動，事在急需。相信有關經濟、情報、財政、衛生等部門將受影響。此為總理陳文香自去年三月十二日接任以來，作第二次的內閣調整。但此次可能調聘有等素為羣衆尊敬的社會賢達參加內閣職務，以擴大政府對民衆的號召力量。

有等觀察家則認為此次人事上的更動，目的在設法調和總統阮文紹領導下的強硬派路線，以便在政治上的鬥爭。

又電：今日適值日內瓦簽訂越南和約十五週年紀念的前夕，西貢政府特發出建議，主張由國際監視舉行大選，以達成南北越統一的目的。

據官方文告稱：南越共和政府願意就徵求北越進行直接認面談判，以便雙方在國際監視之下，進行大選，決定南北統一問題。并呼籲北越停止南侵，及集中互相重建工作，補救戰爭的痛苦，使南北越人民和平相處。

美參謀總長訪南越

美聯社消息：美國軍事參謀總長惠拉將軍，現在親訪南越期間，外傳南越軍備漸趨改善，可能容許今年內撤退美軍十萬人回國。駐越美軍原有五十三萬八千五百人，匿臣曾通令八月底撤退二萬五千人。

傳天津市附近地震

（檀香山十八日美聯社電）據此間檀香山氣象台國際海浪測驗中心報告：中國大陸北部天津市附近地區今日發生一次強烈的地震。

此次地震的強度，顯示在列舉計算尺上為七點二度與七點六度之間。

天津位於北京東南部約一個城市，如果此次地震是發生於人口稠密地區，則受到嚴重的慘災。

美參議員主張地球問題為重征空次之

（華盛頓美聯社電）美參議院民主黨的兩位領袖昨發表意見，謂任何關在本世紀以前，極力設法派太空人長征火星的計劃，皆屬於國家當前的次要問題。

參院民主黨正副議長曼士菲路及愛德華堅尼地等昨曾針對副總統德紐建議而言。因德紐曾表示要國下次的主要征空計劃是以火星為對象。

此兩位議員均謂：美國當前最急要的問題，應該是解決地球的問題，包括饑餓，房屋，貧窮，教育等事項，至於從事更大成本的太空探險工作，尚屬其次。

曼士菲路并謂：地球上的人類，特別是本國人民一切的需要，應該須優先處理。

堅尼地則謂：我們現在地球上有許多重要而迫切的問題，急待從速設法解決。同時，并主張在征空計劃達到月球之後，即應針對我們國家的其他問題，作有次序的解決。

副總統德紐，曾負責領導一個特別委員會，專門針對美國今後長期征空的目的，作從新的評價。昨於觀察放射太陽神十一號載三太空人征月後，曾發表有關今後遠征火星的意見。但引起民主黨兩參議員的駁論。

佛朗哥向國會請求批准王子為承繼人

（馬國里美聯社電）西班牙元首佛朗哥元帥，將會向政府當局提出，批准波龐王子，為他身故後領導國策的繼承人。

此位年七十六歲西班牙領袖指出，他已要求於七月廿二日召開會議，在國會內提出此項建議，於他死後，波龐王子將成為西班牙國王。

在法例上，佛朗哥元帥有權任何時候提出他的承繼人的名字，又根據此法律下，他的要求將會立刻被批准。

波龐王子父親亞芳索十三世，因受到人民壓力，於一九三一年逃離西班牙，他於放逐期間病逝。

潛艇找尋海龍踪跡
專家推測牠潛海底

（蘇格蘭美聯社電）海洋專家稱，該名曾被潛艇追逐的海中怪物「納斯」，目前一定躲在水底下，此間世界有名的海龍，一也曾捕捉圭魚為早餐食。

此項報告由調查局人員發表，此調查局為官方組織，負責調查是否有此一怪物存在。

該局報告稱，他們曾動用潛艇找尋，仍沒見過此怪物出現。假如該怪物浮出水面捉圭魚時，一定會有人發覺，但至今為止，在本年內仍沒發現「納斯」的報告，惟是該區內圭魚產量，在近兩年來不斷下降，因此推測納斯一定躲在水底之下。

美專家呼籲潔淨空氣

（紐約美聯社電）美國加利福尼亞州健康科學人員，呼籲當局加強研究有關污氣問題，免使人類健康受害，他呼籲於研究此問題時，應如研究太陽神太空船飛行時會發生緊急事件精神一樣。

高史勿夫醫生謂，目前人類雖有各種高超技術，其中包括發射人類進入太空，但却沒法澄清圍繞人類的污氣。

高史勿夫，為研究污氣專家，他謂人類目前應發揮大膽予清新空氣的知識，但人類却沒真正使用此種學識。

他在發表此談話時，沒提出任何清淨空氣的特殊方法。

燃着油箱發生爆炸
六人屍體半空紛飛

（倫敦加拿大社電）有六名男子，其中伍名為消防員，昨被壹個有松節油已拋棄的巨型油箱發生爆炸，六人皆不幸喪生，該油箱爆炸時，各死者尸體如飛絮一樣被彈到高空。

該油箱共裝有二萬加倫松節油，位於倫敦的東部，已廢棄很久，但油箱內的松節油尚未倒去，該油箱因着火而發生爆炸。

因火原因由於執行毀滅人員不慎，燃着油箱裡的殘油，負責執行毀滅工作主管指出，油箱爆炸時，六人像紙團壹樣拋上高空，經人可能將他們救回，當時情況十分恐怖。

宏薩兩國宣佈停火
美洲和會着手調解

（宏都拉斯，特古西加帕美聯社電）宏都拉斯軍發言人稱，宏國軍隊與薩爾瓦多軍，經三日戰鬥後，已於昨日同時停火。

此兩個中美洲鄰國，目前已宣佈暫時停火，同時美洲七國和平委員會來安排雙方永久停火方法。

據宏都拉斯軍發言人謂，此次停火行動，於昨日上午伍時開始，美洲七國和委會談判和平人員，已定期召開商討會議。

由薩爾瓦多傳出消息稱，薩國軍隊已停止一切進攻行動。

東爪哇島天災飢荒

（耶加達路透社電）印尼官方安塔拉通訊社稱，在爪哇東部森巴島上六萬名居民，由於洪水，與長期乾旱及瘟疫影響，目前皆受到飢荒的威脅。

美責北越破壞談和

（華盛頓美聯社電）美國國務卿羅治士，指責北越在和平談判中，毫無反應，他謂北越方面，在談判中顯示更不妥協，更無理由及更不人道的態度。

羅治士在衆議院外交事務委員會上供稱，美國與南越，曾數次企圖推動此項和平談判的進展，但北越方面，對數次行動皆毫無反應。

乘紙船渡洋暫告失敗

（奧斯路美聯社電）挪威業餘電台操縱員報告稱，探險家和雅達爾，與他的六名人員，由於惡劣天氣影響，已離開他們乘坐的紙草小艇，原擬橫渡大西洋之紙草小艇，已受到嚴重損壞，其程度達至危險情況。

希雅達爾目前與六名人員在壹漁船上，他們無線電報告中謂，等候天氣轉好後，看看是否可能將紙草船損壞部份修復，然後才決定行止。

他在報告中並加稱，假如必發現該小艇對他的人員沒有生命危險，他們仍會乘紙草小艇前往西印度。

蘇聯保證月神十五號不影響美國征月行動
美太空人提前登月

（荷土頓拾捌日美社聯電）美國太陽神拾一號的三位太空人，現正在面臨蘇聯月神拾伍號征月太空船，可能搶先登陸月球的泥土樣本，而特別加速飛行，準備提前於星期日雲埠時間下午七時廿壹分，由式人降落月球步行，比原定計劃早肆小時。

此間太空總部站報告：現獲得蘇聯科學家的保證，表示月神拾伍號決不會影響及干涉美太空人登月的行動。

據英國天文台報告：蘇聯月神拾伍號太空船現在距月球離拾式至七十伍里環繞飛行，似未有欲降落月球的跡象。

中美洲薩宏兩政府同意今晨臨時停戰

（聖薩爾瓦多拾捌日加拿大社電）中美洲薩爾瓦多及宏都拉斯兩國政府現日同意由今晨起舉行暫時停止其數日來的不宣而戰之衝突，但薩國軍隊似乎決定繼續其侵犯宏國領土的行動。

美洲國家觀察機構和平委員會，曾在宏國首都特古西加帕向兩國斡旋停戰，已獲得雙方同意。

薩國外長圭拉魯曾謂，現已通令各路的前線軍都，於今晨起一律停戰，但據宏國官方報告：指其中有壹路的薩軍於停戰期限四小時後，仍然發槍進擊。

華盛頓消息：薩宏兩國同意美洲和平會提出的停戰原則：（壹）停火後兩軍撤離邊界，（貳）保證原有薩國的廿七萬餘人居住宏國工作生活的安全，（叁）由美洲聯合機構派觀察員分駐兩國監視和平。

計自式國交戰以來，陣亡二仟肆百人，包括薩軍死亡七百人，宏軍一千七百人。

太平洋西方運輸機在秘魯北部被焚燬

（利馬美聯社電）據此間秘魯首都接獲報告：加拿大雲哥華埠太平洋西方航空公司壹架巨型海克力斯運輸機，昨星期日降落於馬遜森林區機場時，失事着火焚燬。

該機於降落機場時，已經喪失壹隻機翼，繼而起火焚燬，機師兩人及機員四人，均僥倖脫險被救生還，未曾受傷。

該機原由距利馬城之北約八百里的卑奧拉機場起飛，載運廿噸重的鑽礦儀器，前往安達斯山的東北地區，供給美孚油業公司探礦之用。

首相同情農民苦
答應撥款給貧苦農人

（亞省，南廖訊）阿杜首相，於今日開始，在此間聽取石油工人的麻煩，中央政府方面，欲於協助有債務農夫時，能獲得石油工人的讓步。

阿杜在沙省與各市長會談時謂，他亦知道各市府皆需要現款，各市長要求中央政府協助農民推售小麥，因為各農民缺乏現款，故要求勿向農人提高征稅此外阿杜在沙市加寸埠，與農民工會領袖會談後，表示中央政府方面，會詳細考慮各農人的問題。

在阿杜與沙省農民工會領袖會談時，阿杜的談話令各工會領袖皆感到高興，因他謂中央政府，將會暫時向加西農夫發給現款，解決加西農民的經濟困難。

但阿杜又再三指示，加拿大人，不會同意政府，將十萬元現款發給不值得援助的人士使用，他說在沙省內，不少農民不聽勸告而固步自封。

阿杜首相所發表的談話，似乎由銀行設立一貸款制度，發出款項，給予貧苦農夫應用。

他並表示，中央內閣將會尋找徹底解決問題方法，又謂沙省農民工會的提議中，有部份顯出欲控制麥谷局的操縱權。

六月生活指數又增
加西都市超過加東

（奧太瓦訊）於去月內，加西各大都市，消費數字上漲速度比加東各大都市快。

在加國拾大都市的生活消費指數中，顯示由伍月中旬至月間，加西五大都市中，增加程度為百份之一或超過百份之壹，而多朗都埠所增加數字低於百份之壹，滿地可和大西洋區各城市，增加程度亦只為百份之一，

雲埠於五月中旬至月時，生活消費指數增加則為百份之壹點式，在宛地陣，點問頓，卡技利等埠，增加數字為百份壹點壹，沙士加寸，雷振扑及多朗都等埠則為百份之一。

遊客季節修橋補路
市道交通更形阻塞

（雲訊）代理市長賓米稱，他目前所關心者，為遊客在雲埠繁忙交通中，對雲市的觀感如何，他并謂已下令市府工程人員着手研究疏導交通問題。

他說，目前在市區交通，由於獅門橋重修橋面工程，使考街交通突然顯得非常繁重，代理市長又指出，市中心街道交通阻塞問題，原因除獅門橋重修橋面外，另市區內有許多馬路路面進行修理工程亦有所關連。

關於此項問題，市府正在考慮是否可將此種修路工程改為夜間進行，使交通來往比較方便。

加海軍部氫氣快艇
為世界軍艦中最快

（夏力佛士加拿大社電）加拿大海軍氫氣快艇，於日前在夏力佛士港口作表演後，海軍人員謂毫無疑問，該艇為世界軍艦中，速度最快的一艘。

該水翼快艇長壹百伍十一尺，於一年前下水試航，時速曾達每小時陸十二海里，即陸七十二點三里。

海軍水翼快艇計劃主任亞倫指出，我們公認，該艇為世界軍艦中速度最快的一艘，該艇曾費時陸年研究及建造，全部費用為伍千三百萬元。

近華區樓宇昨火警
消防員救回管樓人

（雲訊）消防員撲滅尋市定東街一〇三號至一〇伍號大火時，曾費時十伍分鐘，將年三十四歲加汗氏從死神手中救回。

加汗為該三層高樓宇管理人，他于大火時被濃烟熏暈，他欲逃離火場時，頭部及背部皆受傷，消防員將他救醒後，立刻用救傷車將他送往聖保羅醫院救治。

大火于晚上八時發生，當時有陸輛內行巴士沒法通過達三十分鐘，大火燃燒時，數百人在附近圍觀消防員與大火搏鬥，該樓地下一咖啡室，在大火中幸沒受到什何損失。

緬省新民主黨省長
冀執政十年才告退

（緬省賓頓加拿大社電）賓頓埠太陽報，引述緬省省長史焯雅談話稱，他希望能在緬省內執政十年之後，再回至大學內教書。

史焯雅在接受訪問時指出，他沒有興趣參加中央政府的競選。

談訪問專稿並指出，史焯雅沒企圖在未來四年內再召開另一次選舉，除非在省議會內，執政黨被投不信任票推倒。

史焯雅於陸月二十伍日，領導新民主黨黨員，在省選中取得勝利後，已於週二時，與內閣人員宣誓就職，新民主黨在該次省選後，在省議會伍十七席中，共奪得二十八席。

點問頓將設電視台
供給專線收費五元

（點問頓，拿大社電）此間消息宣稱，市議會方面，將會被市民要求，許可在點問頓埠內，設立公營或私營的有線電視台。

此項計劃，由市府公共事業專員威頓，於研究點問頓一名律師報告後而發表。

據專員威頓稱，在私人方面，比較喜歡獲得無線電視行營業牌照，此外私人公司亦會採用收費方式，向每一家庭供應有線電視設備，每月的收費伍元，但估計有線電視裝備約需數壹千萬元。

點問頓埠如設立電視台後，即可阻止美國電台用「微波」將電視節目播入點問頓。

第二十七屆

國際東方學者會議

五十國家代表出席

（大陸社密歇根洲安阿伯市訊）第二十七屆國際東方學者會議，已於十三日在此間密歇根大學隆重開幕，此一會議意義之重大，規模之宏偉及參加人數之衆多，一般認爲極次於現在加拿大滿地可舉行的世界博覽會。

滿地可博覽會是世界性的，同時更以慶祝加拿大的建國百年紀念，國際東方學者會議，亦係世界性，並以此慶祝密歇根大學建校的一百五十週年。

至開幕之日止，已有將近五千個國家的代表團報到。代表總數近兩千人。加上眷屬及來賓，長裏外外約有五千餘人。代表人數超過五十名之國家，有日本及加拿大、蘇聯原派五千人參加，結果又像國際筆會的作風一樣，臨時拒絕出席，超過二十人者有中，英，法，德，意及荷蘭等。超過十人者有澳洲，伊朗，土耳其，大韓民國，外蒙古亦有代表五人。

周書楷等是貴賓

除各國代表團外，應邀在大會期間分別出席之貴賓有中華民國駐美大使周書楷，泰國親王丹尼，巴基斯坦駐美大使海拉利，星加坡駐美大使王林根（譯音）及聯合國秘書長宇丹。這些貴賓係現任官員，亦爲知名之東方學者，如周書楷曾任金陵大學政治學教授，丹尼親王自皇家樞密院顧問及泰國學會發起人兼名譽會長，王林根博士自星加第一任駐美大使。從政前自星加坡大學執教。目前仍兼星大歷史系名譽羅佛講座教授。

成立於一八七三年

此次與會之各國代表，曾分別至東京佛蘭富及巴黎三地集中，分乘三架專機來美。大會於十九日閉幕後，將有七百位代表乘公路專車前往華府及紐約參觀。二十六至二十七日，三架專機將自紐約甘迺迪機場起飛，送各代表返東京，佛蘭克富及巴黎。該會自一八七三年成立後，每三年或四年開會一次。一九五四年在英國召集，地主是女皇伊利沙伯二世，一九六〇年的地主是蒙德志共和國主席胡思，一九六三年爲印度的尼赫魯總理高揚，一九六三年爲印度的尼赫魯總理

一千五百位代表

一千五百位代表中共提出論文五百餘篇，內容包括人文（藝術，戲劇，語言，歷史，文學）及社會科學（政治，經濟，人類，社會），以地區及時代分爲古代近東，近東及伊斯蘭世界，古代及古典的南亞，現代南亞，東南亞，早期中國，現代中國，日本，朝鮮，中亞及阿爾泰研究等十組，分別宣讀討論。各組主席均由全美著名學者擔任，大會主席爲賓夕威尼亞大學教授諾門，布朗，秘書長爲密歇根大學教授羅素。費惠爾德，中國代表論文之摘要，由紐約中國新聞處譯成英文代發，頗爲普遍醒目。

大會期間，各國出版物均乘機舉行出品展覽，目前已有五十家設立攤位，除南極洲外，各洲均有書商參加。其中最大的一家是荷蘭的布利爾書店，展出出版物約五百餘種。展覽會場設於密大舞廳中，琳瑯滿目，成爲一個極吸引人的去處。

此外密大亦舉辦三種展覽：一，沙參尼銀器展覽。二，中國明代畫家道濟（即石濤）作品展覽。此次展覽收集豐富，爲西方國家首次舉辦之中國古畫家個展。三，印度窰洞雕刻展覽，包括佛教及印度教之雕塑照片。

（上）

誠懇與欺詐

同時也由此引起不滿，怨對時生，殊非家庭之福。

本來，待人以誠，是百人的矩範，祇不過，時乙今日，道德澆漓，險詐四伏，教不得不予以提防，但實言，欺詐技倆，祇能施之於其他事物，如對愛侶出之，則騙人亦即害己。

最常見者，當時下一般慘綠少年，以硬充闊綽爲能事，頗屬於綽職敗，却故意張大其詞，以高級職員或命門主管等炫耀明知不可爲而爲的離譜，故作驚人之論，原若床位，竟被是大家庭，父母慷慨之豐，堪彩享受無缺。

至於性情與嗜好方面，更施隱蔽短處，就算明知無法改變之惡習，亦誓言可以改變過來，明知不能遷就對方之處，亦力求千依百順，以遂其追求目的，而在平日消費能力上，不能達到某種要求，但爲着炫耀於愛人前，討取歡心，儘管東張西羅，也得表現毫不在乎的樣子。說到探討社世，對短處盡量虛飾務使深信不疑。上種種做法，顯然是不忠實，以欺詐技倆出之，以純潔之愛而言，當然是要不得的。

還有，有些男女，對自己以往的背景或原是使君有婦，羅敷有夫，另戀新歡，而詭說自己未婚的，更足以構成重婚的罪嫌，累己累人，貽害更不輕。

我以爲，對愛侶坦誠相見，萬務都不要隱瞞，那就起碼的條件，

（中）

僑益書局

片打街東二七六號
276 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
電話：六八八・五九壹式

雜誌畫報 壹律特價
長期購戶 另有優待
圖書租賃 歡迎參觀
歡迎外埠 僑胞來信
詢問辦法

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424 7576
Edmonton, Alberta, Canada

黃智理髮室

城点

本號最近辦到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，且錄印備函取必寄價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。港製電風筒十一元，租國唱片十式寸三元式角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。

本號爲台灣鹿歌唱片駐加國總代理，同業批發格外歡迎。

好中西殖館大平賣

遠近馳名好生意，現因志圖別業，賣生意，買賣業，由君尊便，有意者請到此地址面議。

Avonlea Hotel & Cafe, Avonlea—Sask.

振華聲劇團暨各藝人鳴謝

敬啓者：振華聲劇社此次組織劇團，特情商禮聘粵劇紅伶陳錦棠、李香琴、盧海天、艷桃紅、自由鐘、楊九福、周少平及掌板大王文全等聯合本社各業餘藝人登臺獻技，在女皇戲院演出三套名劇，荷蘭僑界仕女，特別賞光，登臺三天，不但場場滿座，即加添座位，亦轉瞬告滿，使後來僑衆，多有向隅之憾，本社同人深致歉仄，並向臨場男女僑胞致萬式分謝意，將來如有機緣，本社當盡棉力，再聘名伶來雲上演，以酬各界愛護粵劇之熱誠，而補此次向隅僑胞之遺憾。區區微誠，諸維 亮鑒

再者：此次參加本劇團演出之各位藝人，得蒙各僑團及友好賞賜花籃，或贈送金牌銀紙牌，或設盛筵招接，高誼隆情，永留心坎，惜各藝人趕回美國，分別往各埠登台，所以行色匆匆，未遑逐一叩別，特託本社代綴數言，同申鄭悃，後會有期，容日拜謝。并祝各位健康

▲更正 前日登載點城洪門鳳祥喬遷典禮賀曾芳名中有余林愛女士五元爲余林慶先生夫人，馬炳烟花籃壹盆爲馬炳樞之誤。

產業買賣

RUTHERFORD McRAE LTD.
1774 W. Broadway, Vancouver,
公司電話：733-8181

—本公司代理—

商業樓宇 大小柏文
房屋買賣
產業按揭
地產投資
承接建築
代收租項
產業管理
各種保險
取價公平
貴客光顧
無任歡迎

華人業務代表：

華仲敏 JOSEPH HUA 263-4946

湯天豪 HOWE TONG 325-0527

李大爾 DAVID VIEIRA 228-8934

楊彭潔瑩 MRS. KARINE YEUNG 738-1167

A MEMBER OF THE HOME & DOMINION INVESTMENTS GROUP.

▲1208 W. 49街，式房登樓及殘廚，地濶63尺，貨款利息八厘半。
▲Rupert & 12街，三房一廳，有陽台，好盆景。
▲双邊存屋 1994, 1996 W. 12街，每邊三房一廳，及裝修完工庫，每邊出租，$225元，出賣。
▲尚有大批新盤，近 Oakridge Shopping Centre 如式房三房四房等，請電話詢問

THE SOVEREIGN LIFE
Assurance Co. of Canada
Room 1400 - 777 Hornby St.,
Vancouver, B. C.

葉蔚林
PAUL YAP

Sovereign燕梳公司係加拿大規模最大歷史悠久，專營各種人壽保險，商業保險，兒童教育基金，養老金等儲蓄保險，而其附屬的 Merit 燕梳公司則專營汽車、房屋、火燭、偷竊，等各類燕梳。

價錢公道，服務週到，如有詢問，請打電話葉蔚林君。（潮、福、客、國語，均可）

辦公室電話：六八二・一三八一
住宅：八七四・四九三一

梁立有 教授
北勝蔡李佛拳
自衛搏擊散手
在港設立梁立有武術館並任香港聖士提反學校惡警院國術會總教練，五邑同鄉聯誼會跌打顧問。
情醫跌打風濕
電話：256-5531
地址：2927 Kitchener St., Van. 6, B. C.

舍路
天子飯店
KING CAFE
723 S. KING ST.,
SEATTLE, WASH.
點美星期
王之餃蝦

Richard M. Chow & Co.
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033
周名紹辦事處
專門接辦
代查賬項
會計科目
入息稅務
地址：
雲埠片打東街
壹三〇號
（即億兆信託公司內）
電話：
事務處 六八八・九八四八
住宅 八七六・四〇三三

香港
麥大偉有限公司
DAVID MAK COMPANY LTD.
ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

專爲僑胞服務

旅遊服務部
旅遊渡假 投資觀光
務民升學 專人負責
服務妥善 收費廉宜
歡迎外埠 郵電委托
迅速代辦 保證滿意

進出口貿易部
代客採購 麥茸藥材
華人食品 海味涼菜
豉油醬料 雄頭狀食
瓷器古玩 日用衣飾
港產雜貨 歡迎惠顧

總經理 麥大偉敬啟

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●學生機票移民機票三百七十八元各票能分兩年付款年息六厘
●買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票亭受免費酒店三天請勿錯過
●香港來回集體機票六百八十九元特價機票八百遊覽另議普通票九百五十五請來領取十月壹日香港及遠東廉價遊覽節目表報名從速

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
鬆
埠 秘書費路柴根蕊
根旋敬啟

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

業銀託信兆億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE 685-3935

由七月一日起
活期存款 六厘 七月十五日以七五前開之新戶口均由壹日起息
定期存款 八厘半 三年期 壹年期八厘
特別存款 六厘 每日計息壹次
加入本行聯合基金 目前最合時
壹切存款有加政府保障萬無一失
歡迎私人信用借款
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時 經理 黃宗振

選論

蘇聯派遣艦隊訪古巴

蘇聯政府應古巴政府之邀請，派遣艦隊，將自本月二十日抵達夏灣拿港，進行親善訪問，為期一週。此舉的目的究竟何在呢？

據塔斯社說，「此一艦隊前往夏灣拿訪問，加強蘇聯與古巴人民之間的友好關係」。然而，如謂蘇聯艦隊訪問古巴之目的僅僅如此，恐怕是誰也不會相信的。此一艦隊所謂親善訪問的主要性質，乃報復美總統匿臣的預定親自訪問羅馬尼亞，這是根據常識就可以判斷的。

匿臣總統擬於太陽神十一號太空船派人登陸月球成功返回地球降落太平洋中部之際，前往現場視察，時間將為本月二十四日。他隨後便啓程前往亞洲及歐洲訪問，定於八月三日回國。

這樣看來，蘇聯艦隊是要乘匿臣帶着美國開發宇宙成功光輝訪問亞歐的時候，特地到美國後院的古巴去示威一番的。

如所週知，加勒比海存在古巴這樣一個共產國家，是使美國最不開心的事情。蘇聯艦隊開到古巴去訪問，美國自然不會感覺愉快。克姆林宮的首腦們不高興匿臣訪問羅馬尼亞，所以就派遣艦隊訪問古巴，視以顏色。

關於匿臣訪問羅馬尼亞是否含有刺激蘇聯的因素在內一節，當匿臣宣佈此項計劃的時候，我們就已著論有所指陳了。

至於羅馬尼亞，為了向莫斯科表白它邀請美總統訪問並無什麼不好的存心起見，特由羅馬尼亞機關報發表社論，指出所有國家無論大小，均有在國際間進行協商的必要云。然則蘇聯對於羅馬尼亞當局與美國元首的接觸，為何如此疑忌呢？這自然是因為在蘇聯的心目中，只有它自己才是可以左右東歐事務的大國，一切應該由它擺佈。羅馬尼亞擅自與美國勾搭，實具有對莫斯科離心的傾向，於是引起克姆林宮的不安。但是，大國主義的包辦行動，早已不符合時代精神，小國的獨立自主，已經成為潮流所趨，這是蘇聯不能不理解的。匿臣的訪問羅馬尼亞，固然可以說是一項外交上的冒險，惟蘇聯竟然派遣艦隊訪問古巴，採取具有強烈軍事色彩的行動，未免過份，至堪遺憾。

各地通訊

意中人瑤池駕返 痴情漢與屍訂婚

（台北航訊）花蓮市有一件「人鬼訂婚」怪事。女主角是芳齡廿一歲的廖寶月，因患先天性心臟病，於本月六日清晨逝世。男主角是台中籍廿二歲何錦龍，何錦龍於五十六年春認識廖寶月，旋即熱戀，近來談及嫁娶，不為廖女突然死亡，何錦龍受此打擊，深表哀痛，但因愛廖女情意極堅，決心娶已死的廖女為妻。

這宗婚事，雙方家長均表贊同，八日舉行「人鬼訂婚」典禮時，廖女的母親徐阿葉，將兩個金戒指代表她愛女戴在何錦龍的手指上，何錦龍則親自將訂婚戒指，戴在「未婚妻」廖女屍體的玉指上。

雖然，廖寶月經過「美容」，艷麗照人，可是她聲不響，也沒有微笑，在簡短的訂婚儀式中，完成了她的終身大事。

訂婚儀式舉行完畢後，「新人」在哀樂聲中出殯，送到佐倉公墓火葬。

昨（九）日上午，何錦龍再去火葬場，檢他「未婚妻」的骨灰，暫時安置在佐倉靈骨塔內。待明年一月，再將廖寶月骨灰運回台中安葬，並在台中市南京街六十八巷，廿五弄廿八號何宅，正式舉行結婚大典。

據親，何錦龍的家庭經濟情況良好，明年一月「人鬼聯婚」時，將大事鋪張。

香港至德總會發生 籌欵賬目問題爭執

均推選理監事組成小組獨立處理，所支用欵項亦經理監事會議通過。

譚鈞前往美洲各地向五姓宗親募捐購會所欵項問題，周氏說，此事亦是經過理監事會議決定的，有案可稽。

當時派出周環及吳漢琛兩位宗長赴美募捐，共捐到美金三萬元，折合港幣十二萬多元，而早在會議決定給予酬勞車馬費，而非抽取佣金，后來周，吳兩宗長亦各自動捐出五千元作購會所費用。

（續完）

警察幫辦知法犯法 行賄被判入獄兩年

（港訊）警察幫辦葉國強行賄二至三千元，圖使將一名扣押候審之製毒疑犯保釋，并不予控訴，昨在維多利亞地方法院結案，阮家強行賄罪名成立，被判入獄兩年。

法官判案時指出：被告服務警界，已十九年之久，知法犯法，罪行嚴重，當懲效尤，應予重判。

被告阮家強，三十九歲，住九龍塘愛迪道。案發前，旺角警署葉國強幫辦，破獲一宗毒案，拘捕的疑犯中，有一六十歲男子湯全，收押監房候審。

四月二十八日，葉幫○見○公合上有一字條，是被告簽名要與他電話連絡。

葉幫○在電語中找到被告，約定下午十一時左右，到警署找葉幫○，另有兩人同來。屆時，被告一人進警署，另二人則留在外面，被告表示，毒案中之湯全，乃其父之朋友，求予保釋，並解決困難。葉幫○不允，在警署外邊另兩男子亦向葉幫○求情，葉仍不答應，三人乃離去。

翌日下午，被告又電話找到葉幫○，葉幫○將此事報告上司，作出安排，在該日晚上十時十分，被告又來旺角警署，在葉之○公室內，舊話重提，如葉幫○能不提證供，付出二至三千元給葉幫○。

至此，一聲暗號，偵緝主任進入，將被告警誡後落案檢控行賄罪，被告延大律師不認罪，結果裁定罪名成立，要坐監兩年。

（以代辦字）

▲由澳返港水翼船上

婦人懷巨欵竟作賊 偷窃同船乘客欵物

（港訊）身懷現欵千多元，并配有名貴首飾之一個中年婦人，

（未完）

醫中
曾國雄 林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN 6, B.C.
電話 254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 情醫 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址。片打東街一〇二號
電話。六八一・一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盡興乎來
電話：六八三・壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
春風楊柳萬千條，
六億神州盡舜堯。
愛祖國用國貨 斷碼皮鞋大平賣！
特別廉價：
男鞋五元九五
女鞋三元九五
童鞋二元九五
傷濕止痛膏適應：風濕疼痛，肩痠腰痛，關節疼痛，跌打損傷。
感冒丹主治：傷風感冒，頭痛咳嗽，清熱散風，解表止嗽。

加拿大 雲高華 旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元（加幣）
雷根環球旅運社啓

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
各地新產品陸續又駕到
正宗印度咖李醬
抽水鮮千西洋菜
日本罐頭紅豆沙
紅棉罐頭純蓮蓉
台灣罐頭魚肉丸
台灣罐頭鯖魚鬆
高陞速凍馬拉糕
各種馬來亞食品
各式菲律賓土產
大埠鱸魚大帮運到
批發零沽壹律歡迎

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨菇醬。

大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特欵花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

COMMONWEALTH TRUSTCOMPANY
金門衛信託公司
由六月壹日開始
活期儲蓄儲戶可享年息六厘半
三個月短期儲戶可享年息七厘
壹年足期儲戶可享年息七厘半
此項儲戶均有加政府保障
本公司接理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與紐街街角
電話：Phone 683-6981
經理：黃鼎南

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.
681-1734
新到唐山海鮮
獅頭魚 紅三魚
鮮蜆魚 大倉魚
大扁魚 大生魚
大鯪魚 田鷄肚
鮮大黃花魚 每磅五毛
鮮大馬交魚 每磅六毛

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
祖國海鮮大量供應
土鯪魚・塘虱魚・黃蟮・
馬交魚・黃花魚・敏魚・
肥扁魚・獅頭魚・犬魚・
大崇魚・大明蝦・生魚・
白倉魚・中明蝦・水魚・
紅三魚・霜蝦肉・鯇魚・
標準速凍 清甜美味

格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。

人只把不如我者較量，則知自足。

多虛不如少實，廣種不如欲收。

談康熙的功業

在十七世紀的世界歷史上，有三位人所熟知的開明專制君主，一是中國的康熙皇帝（一六六二——一七二三），一是法國的路易十四（一六四三——一七一五），一是俄國的彼得（一六八二——一七二五），因爲這位英明之君，對其國家都有其重要貢獻，一般歷史家稱呼這三位英君遂都錫之以「大帝」的美稱（THE GREAT）

這三位大帝雖然各據東西一方，但在當時却互相都有接觸，并且來往還相當密切——尤其是康熙大帝與路易大帝之間——在我國人看來更有值得注意的：就是當彼得大帝即位之年，康熙就曾給他一下威風，對於侵擾我黑龍江邊域的俄國暴民予以迎頭痛擊，而其後又簽訂尼布楚條約，限制了俄人在東方活動的範圍。

很巧合的，這三位英王都是幼年即位，康熙帝是八歲即皇位，路易是五歲即位，彼得是十歲即位，三位幼主從小就有驚人表現，康熙即位之初，正當權臣鰲拜獨攬大權，朝士們都沒奈他何，但到康熙八年五月，康熙帝終用，小孩遊戲方式將他逮捕正法了——原來帝「久悉鰲拜專橫，特慮其多力難制，乃選佳術拜唐阿年少有力者，爲撲擊之戲，五月戊申，鰲拜入見，即令佳術等培而蔡，於是有善撲營之制，以近臣領之」，可見康熙帝童年就胸有成算，故能不動聲色，應付「兒戲」隔除肘腋之患。

一般人都知道康熙二十四年，滿清大軍之毀雅克薩城，是康熙對俄人東侵迎頭痛擊的開始，但一深切研究，當可發見這是康熙帝自幼年以來注意對俄關係的結果——

美科學家積極發展未來太空探究工作

同時，不載人的美國海員號，及其不載人的美國「航行者」太空載具將訪問土星及金星的附近一帶，「航行者」太空船將携一個可以脫離母船的載具，是當在行星上着陸及以無線電傳回資料而設計的。

雖然，在第一次載人月球着陸之前，許多事尚待辦理，對於美國太空計劃內的長遠計劃人來說，飛月之行不過是事業的開端而已。（完）

日記與筆記文學

竹邨。

中國的許多事者雖不記日，例如「容齋隨筆」，「困學紀聞」，以至「日知錄」，「十駕齋養錄」等，都是可算作日記之一格的，似乎林語堂說過，「中國人受儒家「述而不作」，「克己復禮」等思想的影响，在學問上不敢輕易有所著作，僅僅把一生讀書的札記，公諸於世，而實際上他一生的學問，思想都在其中了。

尤其是從明末顧炎武以來，以鈔書爲功，開清代樸學之風，日記文學到清朝也可以說是發達到極點了，後來的朱新「無譚堂答問」，其中所談經史詞章，經濟政事，水利與地等等，不加銓次，雖不繫日月，

▲ 中大校友會郊遊即景並序

方朝裕

中大校友會，昨十三日假座本汝比山頂公園，舉行郊遊大會，蒙余惠霖，李惟寅，雷澤荃君等，預先安排妥當，并承簡業存老師伉儷駕臨，增光不少，岑德顯君撫取鏡頭，以留紀念，其他各校友及攜眷參加者，甚爲踴躍，場面異常熱鬧，在下特口占數絕，以助餘興。

其一

峯廻路轉上山巔，古木陰中意盎然。翹首塵寰殊脫俗，醉吟天地仿謫仙。

其二

登高俯瞰水廻環，極北蒼茫起伏山。舟如扁葉人如蟻，松嘯濤聲紫洞間。

其三

海天一色畫圖中，鳥語花香樹幾叢。百年紀念濟濟處，霞鍍獅門碧水紅。

× × ×

哀謝

先考黃公恭禮之喪承 黃江夏總堂黃雲山總公所漢升體育會聯同設治喪處辦理喪事經於本年六月十八日假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園 荷蒙遠近僑團校宗親戚友惠賜唁函唁電輓聯誄詞賻儀花圈親臨執紼素車遠送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

棘人文鏡文鍾文鎬同泣叩

厚熹芳名 恕不稱呼

（唁電）國府僑務委員會委員長高信副何宜武袁觀賢，中詩省督匿古臣，雲中區國會議員兼加政府用戶事務部長巴斯佛，中詩省會議員兼自由黨中詩省黨領麥紀，滿城黃江夏堂，都城黃江夏雲山公所，

（唁函）前國會議員秦萊，自由黨雲中央區黨部帝華，國大代表黃仁俊，溫地辟黃江夏雲山公所，馬學騰

（輓聯、誄詞）治喪處，全加中華總會館，台山寧陽會館，黃江夏總堂，黃雲山總公所，漢升體育會，黃江夏總堂文體學校，青業保管委員會，文體學校，

（輓聯）點城黃江夏堂、點城黃啓根，黃楊體潮衍，黃良漢魂，黃蔭餘，黃生元。黃伯輝法理

（誄詞）伍胥山公所，黃孔阜大成春生

（賻儀）岑錫維合家一百元，趙弼銘與錦章伍體勝各合家共一百零七元，黃[illegible]山總公所帛金五十元，黃龍府合家美金五十元，固蘭表衣館五十元，黃柏振瑞體合家共三十元，岑錫勤 李金河，陳[illegible]郁，黃恭瀚，黃龍五以上各合家每二元，美國黃仁俊美金一元，滿城黃江夏堂，黃金灼，卡城潘仲謙合家每十元，馬阜存，馬文仲，鄭瑞潮，關子銘，馬存晃，雷漢泉，吳瑞平，繆溢佳，馮順平，岑錫柔，岑錫洪，曾康，何彭任，都城何醒華，都城黃鏡鳳，黃漢魂，黃怡，銓光，郁森 禮璣，振三，錦棠嬸上各合家每十元馬榮騰啓亮磐基黃瑞灼共十元 曹彩徐炎楊年共十元，鳳凰飯店六元，美國黃耀南美金五元，點城黃江夏堂五元，城埠台山寧陽總會館五元，聯茂園五元，黃錦鐸歡光共六元，馬文肯，馬覺，馬湖砂，馬釗，伍耀唐，謝銳，周幹芬，司徒欽，張得銳，馬雁存，鄭忠禮，鄭郁鈿，葉蔚林，鄭文杰，岑郁年，黃照普，自民，煜棠，威光，日光，永衍，啓瑞，錦湖，興民，煥照，傑相，會平，文宇 餌賢，潮漢，振均，進華，炳熙，汝佐，盤運，亞省，章遜（以上各合家每五元，馬法英，梁惠越，黃晃恭，黃秀，英暢母親（每五元）何波仔何羣秋合家五元，岑明裕鄭[illegible]炳合家五元，鄭春裕合家四元，何樹榮，何怡活，何由炳，何文炳（每四元）馬棟，馬寶聰，馮明泮，莫煥然，李樂天，黃傳富，廣鑄，奕偉，榮緝，昂質，國連，經宗，麗榮，德深（以上各合家每三元）李發歡，黃瑞禮，伍明，（未完）

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查報告，聘辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO LTD），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

敝處十一位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務

兼代理中西文件書信

按時上門服務 依期不誤

加拿大 雲高華 金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

新到夏季用品

中山笠帽 草織手籃 葵織扇
尖頂帽 沙灘草蓆 絹畫扇
各款草帽 男女拖鞋 鵝毛扇
大帽上市 歡迎選購 批發相宜

環球旅行社

UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有限公司大行銀號
一〇四樓五室三至五

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機

㈠美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。

㈡本社主要業務——輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。

㈢本社經驗豐富，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切難題，費用全免。

㈣各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，駕臨本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社 經理 劉俊才 敬

南華麵廠

TOP-VALU FOOD FRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
388 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

零沽批發 索辦歡迎

消毒丸 每罐三元

此丸可能減小風濕骨痛，痔瘻新舊毒症

皮膚止癢膏 每盒二元

可能解決皮膚或粒痘瘡，各種痔瘻腳癬

CHUNG KUO YOK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

雲埠 中國藥行 片打街壹百五十四號

許多顧客來信，言及鹿尾羚補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客貧富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝大盒，以益人羣，蒙顧客慈心指導，感領良多，即改裝小盒，內裝鹿尾羚補丸壹百六十粒，價值三元，能服四日，每服式十粒，日服式次，服完有功效，然後多購也。

鹿尾羚補丸

每合十元六百粒小合五元式百八十粒

可能幫助身體強壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，數日方有大便，若不調理，何堪切想，倘服此丸可能幫助氣血強壯，日日有大便，身體日見強壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紅色補丸

每盒五元 四十粒 的寶補名 每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲強，用過方知功効。

強壯丸

每罐壹元可能服後見功

補血行氣轉弱爲強

雲埠 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268

本行專辦各國各廠造成利器。如德國巴特人廠，威力肉刀。樹仔廠刺刀鉸剪刀刃仔。英國的市打底刀。倫敦經鉸剪。英國市鉸鉸剪。英國「[illegible]」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開殼館酒胞注意。常有各歐經殼殼璃杯。殼刀一文，廚房用具等發行」及打人廠刀樣太多目錄印備函索即寄

請賣昭立德司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到美國的斯嗲中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嗲中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 2-2246

台灣瓦罐五加皮酒
台灣玫瑰露酒
仁和堂！天寶堂！永利威！三蒸酒，糯米酒
又到大宗：
亞拉市架海狗鞭
花旗參 批發及零沽

加拿大溫哥華 利草烟有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理 各種香煙麻糖發行

大小光顧一律歡迎

（近新街西卷半個街口）

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific Lines

香港旅行團

（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。

地址：片打街東七十一號 電話：683-5656, 683-6815

太平洋旅行社 林國良 陳固啓

那華斯高沙銀行

辦理眷屬來加的款項

辦理眷屬來加共享加拿大的生活，豈不是人人所欲想乎？其辦法如後，利用那華斯高沙銀行的（個人保證金計劃），以儲蓄眷屬來加旅費。第一步驟計劃，指定目標若干，僅須分五十期每月存款，達至尾期可得回全部款項兼現歐紅利，由開始便例如人壽保險而不須檢驗體魄，且無例外費用。那華斯高沙銀行，（個人保證金計劃）乃是穩固且無憂慮的辦法，以保證人生最重要的事務。

那華斯高沙銀行的個人保證金計劃，乃本行均七十多項服務之一。

(PSP-1-68)

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

神雕俠侶

金庸著

第十八回 被閉石室

（九一九）

中年老成，與他全然不同，丘處機師叔門下有了傳人，均甚高興，紛紛前周伯通道賀，郭芙這時方始省悟，原來那日母親和那律齊相對而笑，已猜到他師父便是老頑童了。

正熱鬧間，突然山下吹起嗚嗚的號角，却是教中弟子傳訊，有敵人大舉來襲，丘處機臉色一變，知是全真教招了蒙古皇帝的敕封，又殺傷多人，蒙古大臣不肯甘休，眼前是派遣軍馬殺上山來了，當日金輪法王等一走，衆人便知此事決不能便o善罷，全真教中雖然人人會武，却決不能與蒙古大軍公然相抗，早已安排了棄山西退的方策，這是全真教的掌教由第三代弟子李志常充任，但遇上這等大事，自是由全真五子聯號施令，丘處機向來蓉道；「郭夫人，時機當真不巧，不能便宜道一盡地主之誼了，」

只聽得山下喊殺之聲大作，金鼓齊鳴，原來黃蓉等自南坡上山，蒙古軍却自北坡上山，前後相差不到半個時辰，周伯通道：「是敵人來了！那當真是妙不可言，來來來，我們下去殺他個落花流水，」他一手抓住了耶律齊的手腕，說道；「齊兒，你跟點師父教的功夫，給幾位師兄們看看，」大凡小孩子們有了心愛玩物，定要到處顯炫，博人稱賞，周伯通收了個出色的徒兒，也要叫人人羨慕，心中方始喜歡，他初時叫耶律齊不可洩露師承的身份，原是盼他在江湖上一鳴驚人，大大露臉，這才宣揚出來，但今日師徒相見，周伯通很高興，早將從前自己囑咐的話忘記得乾乾淨淨。

丘處機道：「師叔，我教訓了十年的經驗，先師畢生心血，不能毀之於一旦，我們今日全身而退，方為上策，」於是傳令道：「各人携帶物事，按派定路程下山，」秦菊子一齊答應，將打鼓的包裹負在背上，聚一隊，西一隊的奔下山去，幾日中，當周伯通在巨鐘旁玩弄蜜蜂之時，全真五子早已分派得井井有條，何人衝前，何人斷後，何處會合，如何聯絡，會試演過幾次，因此事到臨頭，竟毫不混亂。

黃蓉道；「丘道長，貴教安排有序，足見大才，眼前小小難關，不足為患，行見日後再整旗鼓，捲土重來，

加拿大 泰興有限公司 溫哥華
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
花旗蝦肉 大紅灰蛋
新靚花菇 五彩皮蛋

特價
珠江豆豉 每罐三毛五
蘇炸餃魚 每罐三毛五
珠江蓮藕 每罐二毛五
有蒂冬菇 每磅三元六毛
日本水麵 伊麵——壹元九毛

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

雲高 元豐有限公司 溫哥華
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大帮登市
冬瓜仔
鮮蓮藕
鮮馬蹄
大肉生薑

公證人 溫日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣
四孖橋銀行式樓梯街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-5241
粗細炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 懷迎索辦

HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏汽水礦煖
承接修理與改裝，各種熱水煖汽，煤油與煤汽爐，電力轉通清潔去水嘴，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲相影館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取。

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篤

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Bo Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賓
目錄印備 函索即奉

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
總店西三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
處理賣水飯店

KUO KONG SUK CO.
國光絲公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔廚衣
廚師男女
衣裳

許銘質窗門
忠價廉物美
電話 八七六·八〇四二

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計製造及修理，忠誠為僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

雲高華搜煙囪公司
工作妥當，價錢廉宜，隨時電話，保證滿意。
Vancouver Chimney Service
684-2937

新美味鮮
新邊蝙蝠

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 式五四一七式四壹

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6136
VANCOUVER, B.C.
懷亞德藥房
特別平賣
16 oz. Magnolax 69¢
Jergen Lotion with Dispenser 69¢
Lilly Tes-Tape (100 tests) 1.90
100 Aspirin Tablets 59¢
各項配藥
亦有節儉

富劉建築公司
承接木工泥水，地磚大小工程，價錢相宜，保証滿意，備有圖樣
電話：四五三-六九四
地址：台灣堂六四四沿街

家傳專家 驗眼兼較眼鏡
氏律古屋
A. Gerard Hirsohberg,
年十台灣醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切電報文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑及貴重證物，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五。毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港換換五五七五
最近美民在港換換六〇五五
滙款匯價每百元十七元七毫五

家傳專科 驗眼配鏡
權愛周
精較各種趣時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

內外全科 各種病症
特藥齊備 對症配藥
專毛陰醫 集合藥用
參茸補化 每只壹元
來函問症 先惠式元
回答詳明 信者得救
秘傳本治甜尿
有病理當調理
錦祿埠謝德醫白
CHINESE HERBS
128 Lemon St. Rooms 5
KAMLOOPS, B.C. CANADA

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
端誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

讓妻奇談

「你真不要臉，强詞奪理，」

「是的，爲了汝，我摒除自己的尊嚴，會幹些不要臉的事，」

她奈何他不得，在月色下望望腕表，才是九時半，她却對他說：

「時候不早了，我要回去，」

他說：「不可以多坐一會？」

「不，我們不要談太多，」

「再給我半個鐘頭的時間好不好？」

「你這個人就是貪得無厭進寸進尺。」

「是的，我爲了不要臉，所以我會如此。」

「唉，好的，就再多給你半個鐘頭，但你要答應我，不要再提黃漢跟我的事，」

「好，我不只不談他，就連話也不說，那你可滿意了？」

「滿意，」

他於是靜靜地坐在她身邊，但，雙眼不斷盯住她。

她不耐煩，說：「汝老是盯着我幹嗎？」

「唉，我們有君子協定，不說話的，汝却先破誡，」

「不說話爲甚麼要盯住我？」

「我們的協定內，沒有說過不准看汝。」

「汝這會使人家怪難爲情，我不依！」

「汝不望我，不就可以？不望見我盯住汝，就不知道我盯住你了。」

「你這人眞是無賴！」她色厲內荏

他仍然痴痴地盯住她，她頓足嬌嗔說：「我眞沒汝的辦法。」

他笑了，說：「你笑，生氣，甚至哭，都是好看的。」

「一把油嘴，不會打動我的心的，」

「我並沒有這意思，用油嘴打動女人的心，那才低能，我這是衷心的讚美。」

「我才不相信。」

「信不信由你，」

正當這時候，車外邊忽然一聲異響，嚇了英英一跳，整個人撲進伊偉仁的懷抱裡，伊偉仁也嚇了一跳，忙把她摟住，伸頭出去一望，原來是一頭野狸，趨過馬路，踏到樹葉發出聲響。

英英驚魂甫定，忙想推開對方，坐正身子，但伊偉仁一雙手並不放鬆，他們臉面相對，還在把握時間，他的眼睛怔怔望着他，她只覺得對方一雙手與一雙眼睛，都有熱力吐出。（十七）

癌是否絕症？

（王家駿）

四 通常所見的癌症

主要是來自慢性支氣管炎，許多癌症專家指出：當各種外在環境的影響，使支氣管粘膜和其中的感覺神經末梢遭受損害時，能促成支氣管內的腫瘤前過程，換句通俗的話說：凡壹切能刺激引起支氣管的因素，都可能影響產生癌症

能起這些刺激因素，那可多了。

最顯著的，首先要推「吸烟」了。

從幾個數字中，我們可看出吸烟與肺癌的關係，據統計，有百份之九拾以上的肺癌患者，有長期大量吸烟嗜好，並且近拾年來，隨着香烟銷量的增加，患者也大大的增加，例如美國，在短短廿拾餘年中，捲烟消耗量增加伍百倍以上，這怎不令肺癌患者不斷增加呢？

除吸烟外，污濁的空氣，也是做成肺癌的主要之壹，尤其是工廠的煤烟，更有不良的影响。

前面我們也談過流行性感冒與癌的關係，尤其對肺癌，更有直接的關係，流行性感冒，這個非常廣泛而被人忽視的疾病，對支氣管粘膜的結構狀態，往往有破壞和改變的影响力。

所以，如果長期反覆出現流行性感冒，任由它滋長變化。（捌八）

A&B HOME REPAIRS
Phone 879-9080
緊急修理水喉廿四小時隨時應命
兼修理天面、屋簷水溝、圍墻、修理門廊，三合土工程，工作精良，價錢克己。

雅慈油漆裝修公司
住家電話 八七六·式六式八 午間電話 式五四·壹四式三轉
房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執當，地台階磚，裱花紙，修理水溝當批，瓦面升稿，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西叁叁六號

椰樹牌
COCOA-NUT TREE BRAND
新永福
驅風油
加拿大溫哥華中和行公司總代理
Chung Wo Hong Co.
237 Powell St. Vancouver 4, B. C. Canada

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代禀神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植蓓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

企連打埠
中西餐館出讓
函商面議均好
地址 Ming Inn, 234 Leon Ave, Kelowna B. C.
電話：762-2239

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裡
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

R.T. 企業有限公司
馬場
代勞服務處
252 喜士定街東
● 6035 夫利沙街
● 1280 固蘭胡街
● 烏埠 318 哥林比亞街
● CHILLIWACK ● LANGLEY
● ABBOTSFORD ● MISSION

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：六八一·八〇一七
本號照常營業
馳名蛋撻
羊城飽點
中秋月餅
歡迎外賣
地址：哥街六一九號

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到
唐山冬瓜仔 鮮蓮藕 唐山生羌 鮮馬蹄 安利幼蛋麵 尹民跌打風濕膏 屈臣氏通靈水 韋廉氏嬰兒葯片 安利寬蛋麵 每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。
瑞士糖 白兎糖 福榮生抽王 福榮老抽王 油浸鯪魚 海興毛菇 杏桃芝蔴糖 粽衣掃 兜安氏藥膏

你的公債券應被焚燬嗎？
你的大廈可有眞實的火災保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票蔗梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿遲延，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

梁 春 廣 266-8702
梁 壽 [illegible]266-8702
片打實業公司
轉租收代 揚按屋房 賣買業商 保險種各 總代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一强 FA 5-1846 黃[illegible]雄 277-5841
梁鐵武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小相文
▲喜士定東街紅毛坭磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元（梁鐵武）
▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬壹千五百元（梁鐵武）
▲屋列治四年新屋名貴大方士庫有冷氣室及睡房取價四萬七千五百元（黃[illegible]慧楨）
▲喜士定近乃磨街西人舖主西餐館裝璜華瑰有燒酒會若加賣唐餐牌更好全價一萬三千二百元（梁岳雄）
▲喜士定東街尾近非沙大學兩年新屋街角屋位置三個睡房兩個坐廳同在壹層大屋取價三萬四千九百元（梁春廣）
▲北雲哥華莫舖每月收意壹萬七千七百元無競爭好架撐店主要休息平賣式萬三千元（梁鐵武）
▲西區街角式十八組鋼根三合土梧文樓每年入息三萬四千元取價三十萬（梁一强）
▲近大學頓巴區五年新六間舖面二十組一個睡房梧文街角位置年租叁萬九千式百元取價式十七萬五千元（梁一强）
▲商業區地段位于二十二街東式千九百號東南街角地闊一百七十尺全價六萬六千元（梁春廣）
▲魯拔街夾甘丸街街角四間舖面四組辦公室兩層樓六年新全價七萬元（梁岳雄）
▲本埠代理人壽火險房屋汽車意外各項燕梳保險公證保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到
唐山冬瓜仔 鮮蓮藕 唐山生羌 鮮馬蹄 安利幼蛋麵 尹民跌打風濕膏 屈臣氏通靈水 韋廉氏嬰兒葯片 安利寬蛋麵 每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。
瑞士糖 白兎糖 福榮生抽王 福榮老抽王 油浸鯪魚 海興毛菇 杏桃芝蔴糖 粽衣掃 兜安氏藥膏

余鴻智
專門政府牌照修理一切電器工程較電火，免費估價，取價特平。請電式五五·五三三式

生劏嫩鴨應市
B. C. GOOSE & DUCK FARMS
PORT KELLS, B. C.
爲省人力問題，今年特委託雲埠永隆公司代售本園生劏八星期嫩鮮鴨，有意購買者請到該店洽商。
啓：Wing Lung Market Co.,
142 E Pender St,
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-1734

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一·三七一二
星期美點
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢
營業時間：每天至下午八時

美寶
女界美容院
喜士定街東九號樓上
電話：六八六·三四一五
工夫老手 電話預約
二號型最新 保證滿意

專上門修理 雪櫃 洗衣機 乾衣機 車櫃
馬君寰
具政府牌照
優待僑胞收費特廉 電話三式七式八六七或三式五〇五式七

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大鍾小酒 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

袁日光
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店 殘館房屋 改造華麗 設計佈置 免費估價 屋宇圖則 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律懽迎

林普安接運貨物行李並代理 AMWAY 公司日用品
電話 874-7072

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 254-2797 · 874-6348
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：[illegible]

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St.,
Vancouver, B. C
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導
由卽日起供應茶點

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

雅園茶室
地址：跑馬街二百七十七號
電話 六八八·六五二七
精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設[illegible]意小菜

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525
香港名師
特別小菜
南北美点
僑胞服務
享口福
打牙祭

張子慧加盟消防隊

今晨簽署正式合約

港訊：張子慧今晨在金鐘兵房消防體育部簽署正式合約。

在綠茵場上作戰英勇而有「拚命四郎」之號的張子慧，決定轉會消防，已於日前簽署臨時合約加盟，該會主事人格連對他甚爲倚重，並委任爲組班「大旗手」，連日與小張就該隊集訓計劃以及部署人選問題共同研討，決組一巨型班」參戰，消息首誌日前本報。

查張子慧跟消防所簽署的臨時合約，係於上月下旬在西德隊訪港之前動筆的，渠在簽署加盟消防之後，即向星島會要求簽發「放人」證書，該會主事人許竟成以助人爲快樂之本，又因小張與星島所簽的合約於上月底滿期，遂於上月廿八日給予證明書，並將副本一份遞交足總秘書處存案。

港報於上月廿九日發表此項驚人消息，有些圈內人士還不大相信，也有人向格連探詢，則謂尚未到發表時期，有待正式公佈，今晨十時半，張子慧與消防高級區長及足球委員會主席葉國雄在消防體育部正式簽署一份合約（即足總發出的職業球員合約），訂明一年期，當時在座的，還有體育部訓練官格連，足球部委員斐文及林麟等。

香港工業教育

鍾士元博士演講

工業係香港經濟支柱，亟應培養工業人材。現時香港工科人數極少，殊不適應。他建議兩間大學擴充工學院，工專提高水準，設夜校訓練人材

同時，他們也與普通文法中學一同參加中學會考，並問，怎可希望工業中學畢業生能足足工業知識與技術，我認爲，工業中學應個名稱現得根不適當。

很多家長都覺得此種不良教訓。我認爲香港政府應將此種不適當的名稱速予改正，以免一般家長繼續對工業中學誤解。

至於香港的高等教育，我們有兩間大學，一間爲香港英文大學，成立於一九一一年，現有學生共 千三百人。工程與建築學院中 共有學生三佰四十名佔全校學生百分之十伍。每年工程與建築學院的畢業生平均約爲七十人。第二間爲香港中文大學，成立於一九六三年，現有學生約二仟人，該校並無工程學院之設。

根據本年夏季的報導，香港英文大學大約有二千三百人投考入學試，合格者約爲一千一佰伍十名，但能入學的不過七百四十名。中文大學投考入數約爲兩仟人，合格者一半，約一千人，能入學的約六百名左右。因此，在二千二百名投考入學入學試及格的學生中，只有一百三十名左右（約百分之六）能入工程與建築學院，攻讀與工業有直接關係的課程。

就香港依靠工業爲生的背景來說，我認爲這種趨勢是不大健全的。因爲大家應該明白，香港這兩間大學的經費是由香港納稅人負擔的，而香港納稅人的收入，直和間接大部份要靠香港出口工業的經濟作支柱，如果香港工業了能繼續發展下去，香港納稅人的收入一定會影響，而香港政府每年的稅收，也將受到不利的影響。

在此情形下，香港這兩間大學如何能有經費繼續進行擴充工作呢？我認爲香港英文大學要盡量擴展其工程學院，使希望投身工業界的中學生，能有更多的進修的機會，（六）

唐伯虎軼事

三個條件

經路人的指示，居然被他尋到了學士街羅宅門前，四週望了一望，心裏用什麼方法可以入內呢？沉吟了片刻，立刻想出一個方法，於是整一整衣襟，掠一掠鬢髮，緊蹙雙蛾，輕頸地舉起手來敲着羅家二扇朱漆大門，敲不上幾下，裏面有人問道：「外面誰敲着門？」伯虎答：「是我呀！」門開後，走出一個老家人來，他把伯虎上下打量了一番，然後問道：「姑娘！你來此找誰呀？」伯虎向他哀求道：「我姓羅，今天同着哥哥進城來到，卻沒有探着，不知怎的兩人失散了，現在天色已晚，我又是初次進城，不認識道路，單身一個女流，在此黑夜，恐怕遇着歹人，沒奈何祇得投到府上來，請求行個方便，容我借宿一宵，明天早晨再尋路回去。」

那老家人名叫羅方，心地很慈悲，他聽了伯虎這一篇鬼話，信以爲眞，看看她又是一個眉清目秀的妙齡女郎，心想就讓她借宿一宵。也沒甚麼妨礙。落得行個方便，就向伯虎問道：「你是那裏人？住在城外那裏？這事我也作不得主，要去稟報老爺太太，看他們能不能答應容納你。」

伯虎聽了暗喜，連忙說自己姓羅，名叫翠故，本是姑蘇人氏，因爲哥哥在南京經商，住在城外萬安街，今天因着哥哥進城探親，不料路途不熟，所以竟和哥哥分散了！羅方道：「萬安街是在東門城外，你現在走到西門來，難怪你不認識回去了，你且在這裏站一會，讓我替你去通報。」伯虎連連稱謝。

羅方進內通報時，恰巧秀英的表妹謝天香也在羅府，此時正在內廳陪着羅老夫人閒談，這時羅老太爺早已就睡，祇有兩位小姐陪着老夫人在內室閒談，一聽羅方說有一個妙齡少女迷路前來借宿，（九）

宜有經驗西廚一名
本埠旅館，有意者請下午四時至七時到912 W. Pender St. 面議。

樓下全層出租
內有兩房，壹廳，廚房，火爐，雪櫃，廁所，浴室。近學校及巴士站。電話 255-3208 接洽。

私家補習
Vancouver College Grade 10 以下各同學補習理科，有意請電 式五五・四壹九六 陳洽

新建四睡房屋
各項均便，有一千三百二十方尺，士德高墻，三十九尺地段，生活室大窗景，壁爐，十八尺夾十四尺大廚房，胡桃櫃架，堅固傘土庫，可能附三四房，隨時往 2296 Cheyenne St.（近頃士威 Earles St.）高價者得。

業主大割價急售
華麗屋宇在非沙天學高尚住宅區，三年新孖屋，街角地位，兩房共三千多方尺，三廳，三睡房，兩廁所，白車房，土庫已半完成四睡房，洗廳，一廁所，業主離埠，原值四萬餘，大減價至叁萬四千元，首期付數萬餘元，電式九八、五四七八 Mrs. Ford

宜僱中西廚企枱每二名
須有經驗，工資從優，如意者請與下列洽商。Hotel Restaurant, Fort Nelson, B.C. 電話 774-6471

請住家女傭
小家庭四人，誠聘家務清潔煮食女傭一名，月薪一百三十元，另每天有食兩餐，星期休假，如合意請電話二六一・二〇六六接洽。

咖啡濕廉賣
本人經營此咖啡濕生意已有十餘年，近因年老退休，特廉價出售生意連貨在內，取價叁千元，有意者請來面議。York Cafe, 3728 Canada Way N. Burnaby, B.C.

雜貨店業主自賣
位於SURREY區，兼大件宿房間，商業區街角，有壹三五尺夾壹三九尺瀝青停車場，另兩睡房屋在實業內，每日生意超式百五十元，取價四萬八千元另存貨約五千元，電話 581-5707 洽商。

花旗太種乳鴿零售或全部出售 電 二九八・五四七八

北泮汝比貨倉出賣
生意每星期約壹萬元，如意者六時後電話 298-5818 與雷君洽商。

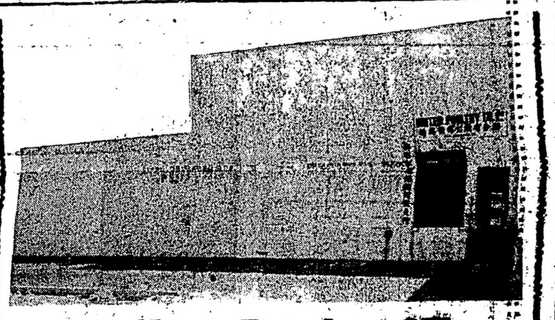
宜僱婦女在家庭車衣
必須有車機，能車中等重量綿布質料，供給各種材料，下午四時至七時 電話 685-6769 與陳志濂接洽。

樓上全層出租
一廳兩房廚房浴室齊備 1666 2nd Ave. E. 電話 255-4257

餐館兩間業主自賣
位於雲埠商業區，及北雲埠適中地點，如有意者下午式時至五時，到五十六號喜市定街西與 DUK 洽商。

恭祝 聯合有限公司 宰鷄新工場 開張宏發
附註：凡該公司所宰之鷄均是車詩省出產
B. C. BROILER MARKETING BOARD
GLOVERDALE, B. C.

價目必定 唯一的平宗旨
本公司爲加國百貨公司貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常爲全市最「廉」
現款交易節約之道無利息及遞送費用
貨眞價實，童叟無欺。
陸海軍公司貨價，比任何人相宜。
貨物包君滿意，不然原銀奉回。
本公司曾替華埠華友服務四十餘年。
ARMY & NAVY DEPT. STORES
25 W. Hastings Vancouver
668 Columbia New Westminster
VANCOUVER and NEW WESTMINSTER
Canada's Original Discount Department Stores


253 East Pender ST.,
電話 681-3917
本鷄欄附設新建聯合有限公司宰鷄工場，改用新方法，高度冷氣凍透，凡所宰之鮮鷄鴨等，三十分鐘後，即能出售，現已開始工作，大量供應，酒樓、餐館、住戶等敬希留意賜顧，隨時專車送到，極表歡迎
聯昌鷄欄公司啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St. Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733
代辦壹切旅行手續經驗豐富
代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空日本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來雲高華移民機票收加幣三百七十八元，往三藩市限卅日來回票收八十四元每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備

璇宮酒樓
緬街三零六零號 電話 八七二・五三七二
▲特價名貴菜▼
鷄蓉小燕 碧綠鮑片 脆皮炸鷄
曾羅漢齋 金錢牛柳 酥炸生蠔
琵琶大鴨 吉列班塊 玻璃蝦球
揚州炒飯 杏仁豆腐
每席四十元 請早預定
車場冷氣設備

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

華僑酒樓
粵菜點心
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
晚飯特別貢獻
六元和菜 八元和菜
玫瑰豉油鷄 葱油肥鷄
香芋扣肉 時菜牛肉丸
時菜大什會 香芋扣肉
明火例湯 紅炆掌翼
明火例湯
全日冷氣開放 夜市茶點照常

產業買賣
PEMBERTON REALTY Corporation Ltd.
416 Howe Street
Vancouver, B. C.

曾憲漢
Alfred Tsang B. A. (Econ.)
電話：公司 684-9172 住宅 321-6578
商業樓宇 房屋買賣 地產投資 產業管理 免費估價

▽所羅街五廳房，一萬八千五。
△東區孖屋式萬八。
△西百老滙區商業地，五萬。
△東區旺舖一連六間，樓上寫字樓，醫生牙醫診室等，十四萬，每年收租一萬八千。
△市中心 Homer 街商業樓，七萬八，又本公司在市中心有商業樓宇及地盤數處出售。
△柏文樓：四組五萬，六組五萬七，十一組十五萬，五十三組大十六萬。

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.,
Phone: 254-2141
壹週年紀念酬謝顧客！
由七月三日至七月廿四日止
電髮染髮 假髮壹律 特價優待 三星期請 各位仕女 注意駕臨 無任歡迎

中西餐館廉價出賣
生意佳，因人力不足，內有住房三個，家庭式最合計劃，函商面議。
Phone 734-9227
Flamingo Cafe, Swan River, Man.

中西殘館生意廉讓
合家庭式，樓上有房住，取價特平。
Roundel Cafe, Chetwynd, B. C.

綜合新聞

振華聲社定期開會

本埠振華聲社，曾檢討社務，定於本月二十日（星期日）午后一時，召開全體社員大會，希請依時蒞臨參加，又該社本年上半年度，蒙各埠社團友好，慈賜經費者（恕不稱呼）鄭艷桃紅大十元，李英念五十元，卡城振華聲社，林栢榮各三十元，劉蓮桂二十元，伍紹倫，方照良，恩青會各二十元，林景生，蘇智文，司徒榮，陳錦棠，自由鐘，李香琴，謝誠，葉金枝，胡伊虬，雷立，黃富潛，陳文傑，陳灼田，徐競生各十元，楊三鑑，曹棣昌，黃如玉，朱洪，廖惠根，李錦霞，鄭春灼，馬莉莉，鄭鼎華，徐競生，呂定國，鄭惠羣，舍路青年會，廖敏郁，何錦珍，蔡冠揚，鄭程萬，文全，趙樹生，黃新長，陳漢光，顧青鋒，鄺小玲，敏儀等各五元，順此併致鳴謝。

蘇佐揚博士蒞埠證道

（溫）假西區協和大教堂（十二街西夾謙樂街）舉行。按謙樂街乃與加關湖街平行相鄰者，請赴會者留意。又蘇牧乃兄天祐中醫師是次同行，會后，因病人針灸治療云。又二十日（週日）晚七時半正，蘇牧將於唐人街協和教會證道。

（完）

卡城展覽大遊行
華僑又榮獲首獎

（卡城訊）本月七日早期一，乃卡城第伍十伍週年展覽會大遊行，各國民族及各埠樂隊操演均蒞埠參加，尤以本年度首獎大銀杯一座，因各團體競日爭取者，本埠中華協會臨時籌備處主辦之參加展覽會花車瑞獅遊行，經全體工作人員合作一致，各時之訓練，各僑胞僑團商號熱烈支援，以期爭取優良成績表現，是日晨早六時半，均齊集僑校門前，由總指揮何榮禧，李耀明，伍倫領導出發，九時正遊行開始，是次遊行有加國總監省督省長市長，及美國紅電影明星等，全城遊行所經之各街道，早已人山人海，我僑排行第四項行程，首由中華協會臨時籌備處主席馬若夢領導進發，以卡城中華協會之中英文橫額領先，隨之中加國旗，洪門體育會牌程碑及旗隊，中國中華協會開蓬花車，車之兩傍設保存華埠字樣，由李偉林駕車，協會主席潘仲謙，馬儲本，參加花車遊行委員會主任黃良石，何榮穩，黃士丹夫人，雷有權夫人，潘李小姐等，隨後由洪門壯兒瑞獅表演，另一巨型花車跟後，花車前豎配龍頭，宮殿尾，兩邊大金龍，並有中華協會英文字樣，特請美觀奪目，車上設計三個人物，穿着戲服，配以現代化之華僑閃亮美女表演舞服，（未完）

文彊學校定期開學
即招各級男女新生

（雲訊）此間文彊學校定期八月肆日（星期一）開學，八月份上課時間，由上午十時至拾式時，該校刻正僱工粉飾校內壹新，并積極加強新措施：壹增添設備，式，充實教材，準備於開學後用新法教學，引起學子興趣，而提高其學習之效能，該校現招收幼稚班，小學壹年級新生各一班，及各級插班生，有志學習者，請俟早到該校或下列各商號報名：計自泰興公司，中華藥房，明和鐵行，奇化衣館，黃堃俠公證人事務所，趣時洋服，位仁殮廳，芸生，豪華理髮廳，中華烟草公司，緬大藥房，新位仁，片打餐館，和利理髮所等處，查該校向來栽培壹般華僑子弟，不論姓氏，毋分畛域，出校校友已逾千人，其中以姓別計，凡大拾餘姓，該校暑期辦公時間，由下午式時至四時，電話堃捌壹。伍玖卷壹云。

卡城崇義支會紀念誌

（卡技利訊）此間鐵城崇義支會，於昨國日午后式時舉行第肆十七週年紀念，是日天清氣朗，惠風和暢，禮堂佈置鮮花滿室，春芳馥郁，各代表和會員，男女來賓聯翩戾止，濟濟壹堂，極形熱鬧，茲探其開會秩序如下：首由繆卓榮君司儀，（壹）齊集，（式）全體起立，向國旗和崇義支會匾額行叁鞠躬禮。（三）各會員與代表來賓互行壹相見禮，（肆）主席繆鐵聲，蒙埠鐵城崇義總會代表林瑞和，城埠崇業支會代表徐昆就位，（伍）繆天錫讀祝詞，（陸）雷國權讀祝電，（七）主席繆鐵聲致開會詞，代表演講者，有蒙埠鐵城崇義總會林瑞和，城埠崇義支會徐昆，鐵城崇義會實業部潘仲謙，雷家碩，余桂倫，繆天錫，阮妙金等均以桑梓團結，促進會務相勗勉，林三合答謝，禮成茶會，至晚時假座新中國和銀龍式酒家歡宴，銀龍酒由繆卓榮宣佈宴會以實際肯惠精誠，幸懽為詞，代表參加有民治黨馬若夢，達權社余洪惠，黃寶琛，李經新中國酒樓繆鐵聲宣佈宴會，天錫答謝既畢，隨即出菜，佳餚醇酒，主賓開懷暢飲直飲至八時始各盡酡顏而散，洵可紀也。

城埠華區獅子會
頒獎男女樂舞隊

（域多利訊）本埠華區獅子會舉辦之童子鼓樂隊，和女子搖杖隊，昨舉行家長和新舊隊員聯誼會，暨隊員成績頒獎禮，由獅子會會員將會場佈置，隊員與家長老少咸集，空氣異常融洽，下午式時由吳錫勳司儀，首請會長周錦堅致歡迎詞，繼請兒童科主任馬英才，婦女輔助會會長盧桂華夫人分別工作報告，隨請創會會長黃保華君致詞，畧謂華區獅子會於一玖伍陸年成立，主要目的為服務，成立後，咸以僑眷散居埠中各方，（未完）

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
電話：式五三四・五九一三
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉
香港樂聲錄音唱片公司

兩層式一年新靚屋急讓
每晚開放，七時至九時，3473 Welwyn（即Commercial Dr. & 18 Ave.）六廳房新地毯連雜櫃，取價式萬八千八白元，先到先得。

住屋出賣
九年新，壹廳三睡房，有洋台和停車間，土庫全部完成，有遊戲室，兩睡房廚房和厠所，賣價式萬九千五，位於六街東和關菲街間，極抵買。
代理人：寶事實業公司伍澤森
電話：式五三・三八八一
六八式・五式八四

列治文區新建住宅
三個睡房，全部土庫，通去水溝，家長睡房另有浴室水厠，晒陽台車港，全價式萬六千九百元，九厘利息，與建築者洽商。電話 278-1642

屋主自賣
合法兩伙人住，近唐人埠，唔怕拆，內外裝修好，十分抵買。
電話：式五三・九一五三

專門修理水喉木工
兼油漆等工作，暫時電話 682-3525 并請向顧客朋友致意，此乃暫時電話，待電話公司工潮解決後，當即用回原日電話 874 3114 請留意為盼。

中國洪門民治黨駐加總支部通告
為通告事：本部定於吉月廿日下午式時在本寓部禮堂，召開特別會議，商討要案，及公佈結束第廿屆洪懇數目，敬希全部職員及男女黨員，依時出席，共策進行為要，此佈。
中國洪門民治黨駐加總支部主委林兆光
秘書鄭今後
一九六九年吉月十吉日

華新書局
英語慣用法詞典
葛傳規著 精庄本五元五
成功之路 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
鬱綠的小湖 錢鄉著壹元式毫
安妮・法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門恩怨式元六海角孤魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女偷情的秘術 銀齊主人壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦俗
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver, 4 B. C.

故宮春秋畫冊精庄
彩色插畫 圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 壹元五
一劍橫江湖冊五冊金章十式元式
迷宮魔劍廿冊 鄭風著 七元
劍魔恩仇冊六冊 伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊 諸葛青雲四元式
所屬刃九冊 倪匡著 叁元壹毫五
驚綺廿六冊 柳殘陽著 十元四毫
情天新魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花燈廿二冊 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳十七冊 梁羽生 叁元
血海殘魂廿冊 孤獨生著 七元
金瓶梅龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二冊 鐵鼓樓 四元式
碧血金釵四十九冊 金童 十七元式
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 雙色大馬九毫 何行
艷陽無限好 牢弧倫著 壹元壹毫
女人的貢獻 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依遠

華僑實業燕梳有限公司
伍澤森 黃秀英 廉事務所
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤廉 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭敏聯 HE 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓字出賣 請駕臨本號或電話詢問
伍澤森
伍澤廉
代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊物品等各項燕梳，值發公道，務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問
(一)關菲夾十四街觀新屋，一廳三睡房，洋台，包電燈式盞六千九，可以還價。五萬叁
(二)菓舖連實業值式萬式千元，平過買屋住，有一廳三房，每日百餘元生意兼有屋住，詳情問鍾天賜
(三)西區雜貨店 每日生意約一百二十元，雜鮮花生菓蔬等，利深租平，開價五千九白元。問伍澤森
(四)新型三睡房住宅，土庫有壹廳壹房，濶大地段，近學校及巴士，取價二萬叁千五百。請問伍澤森
(五)近UBC符素街一年新式層式六廳房自陽台車棚新地毯雲殘燈飾二萬九千八百元，連學校巴士鍾天賜
(六)女子美容院在寫市定東街，每年純利約六千元，短餘期，西人業主退休，四千六有價講。伍澤森
(七)乃路石米埠住宅，叁睡房，土庫亦有房，巴士經明口，祇取價一萬九千九百。請問伍澤森
(八)華貴旅館在烏柏文區殘舊厨房凍房全部都新每日生意三百元因缺乏人力而出讓，詳情請問鍾天賜
(九)東區九年新屋，一廳三房，一庫全部完成，有厨房厠所，開價式萬九千五，可以還價。問伍澤森
(十)年新孖屋，近UBC街近，交通近，位柏文區，取價叁萬叁千五百元，抵買到極。請問伍澤森
(十一)繁街邊女皇公園堅固住家屋四間臥房土庫另有房兩間水厠一萬八千九百元 鍾天賜
(十二)堅實大屋，三睡房，自動煖氣熱水，近繁街，業主急賣，開價一萬六千五百元。伍澤森
(十三)加埠靚殘館，經營廿年，生意興旺，日做百七十元，早收市，健康關係廉讓一萬四千九，伍澤森
(十四)近柏架街三個臥房住家新式煖氣全土庫近學校巴士值壹萬六千九百元 鍾天賜
(十五)雜貨店，每日生意約叁白元，有地方居住，取價一萬元，另点貨，可以有長批，詳情問伍澤森

舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新舊，因搬屋所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之顧客，除請住家本公司所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各他區房屋價目，銀期等問題，歡迎接洽垂問。

華新民戲院
七月廿七號 禮拜日（在建雲戲院映）
長城公司出品 文藝名著改編 樂蒂 夏夢 白茨 鮑方 海濤
聞揚愛情諦 表彰朋友義氣 雙 劉廷 許先 王雲 逸民 曾炎 童毅
刻劃孝感動天
新寡 夏夢懷念丈夫以生命代價購來香水 遺孀倍覺傷神 樂蒂 驚縱已慣貪慕虛榮受花言巧語迷惑 尚旅醜人多要挾
新寡
七月十九號（禮拜六）由十二點半映到十點半
（一）「三告狀」任劍輝任冰兒羅艷卿半安金影憐
（式）「飛天賊」陳寶珠胡楓李紅石堅區燕青駱恭
（三）全部七彩「紅炸彈」范腳蘇青喬宏胡楓藍天
七月式十號（禮拜日）由十二點半映到十點半
國聯白燕劉懋龔秋霞劉甦
對白石慧傅奇麟 秦賢炎
豪門實事 浪子嬌妻 羅艷卿陳綺華黃楚山盧敦
珠黎灼日錦貴葉萍
話電址社民華
用同飾花信
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

華僑實業事實公司
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤廉 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭敏聯 HE 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓字出賣 請駕臨本號或電話詢問

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅 872-5937 公司 431-1471
△東區廿組四文，地点適中，取價廿五萬元，七萬元現銀即可成高。
△三十式街與緬街交廳房住宅，土庫有睡房三間及水厠，售價式萬壹千五百元。
△西區廿一街近Cambie大廳房住宅，有車房，土庫有酒吧及水厠，取價式萬六千九百元，七千元現銀即可入伙。
△東區現代化五年新花園住宅，有十廳房，上下面積約式千五百餘尺，另有面積千餘尺騎樓，該樓不但環境優美兼具風水特佳，別創壹格，祇取價四萬七千元。
△東區新商業樓宇，地下有舖壹間，土庫有大貨倉可租出，上層有華麗聯房兩組，每年可淨收壹萬元以上，只售九萬五千元。
「購買樓宇，可以實業交換。」

梁祺 LFONG KEE
227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建瓦作，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒窗批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，倘胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四・三五八七
夜間電話：式五四・壹式〇三

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.
公司電話 685-4271
關助德 JOE QUAN 736-0757
高奇勛 KIFANKO 736-5026
魏偉琛 ALWYN WEI 327-1374
黃偉新 BING WONG 266-9418
張雙元 FRANK CHANG 825-8981
▲高業樓一幢一間，街角位置，年淨收五萬七千，取價五十二萬元。
▲年淨收三萬二千元，取價三十二萬元。
▲西區招文樓一十組，年收一萬三千五百元，取價九萬五千元，另十組年收壹萬八千元，取價十一萬五千元。
▲東區新招文一十組，年收一萬五千元，全價十式萬，另八組，年收一萬式千元，全價九萬五千元。
▲壹年新住宅一四睡房，華貴富麗，取價四萬九千元。
▲菓舖位置一市區西摩街夾大街街角，缺人力，平賣一千五百元，另点貨。
▲兩街住宅一一睡房，地闊五十尺，可建孖屋，取價壹萬九千五百元。

南洋商業銀行
華僑服務部
辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全保密 息厚便利
香港解欵——隨收隨解 快捷妥當
信託事項——手續簡便 服務週到
並經營一切銀行業務
代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險
歡迎委託・竭誠服務
行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）